

# *Clavinova*

**CLP-30**  
**CLP-20**

•  
Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

**YAMAHA**

# IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Supplemental Marking and Special Message Section data, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see graphic in Special Message Section.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 16) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

## Introduction

We would like to express our thanks for your purchase of the Yamaha Clavinova CLP-30 or CLP-20. These instruments have the following features.

- 8 vivid voices using FM (Frequency Modulation) Tone Generation.
- Expression which can be varied via the touch sensitive keys, similar to an acoustic piano. (CLP-20 has keys with lighter touch than CLP-30.)
- MIDI for increased versatility and enjoyment.

In order to get the most from these instruments, we advise you to read this manual while actually seated at the Clavinova.

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Yamaha Clavinova CLP-30 oder CLP-20. Diese Instrumente haben die folgenden Merkmale.

- 8 lebendige Stimmen mit FM- (Frequenzmodulation) Tonerzeugung.
- Musikalischer Ausdruck, der mit den druckempfindlichen Tasten, ähnlich wie beim Klavier, beeinflusst werden kann. (Das CLP-20 hat Tasten mit einem leichteren Anschlag als das CLP-30.)
- MIDI für mehr Vielseitigkeit und Spielfreude.

Um diese Instrumente voll ausnutzen zu können, raten wir an, diese Bedienungsanleitung zu lesen, während Sie schon am Clavinova sitzen.

## Avant-propos

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le Clavinova CLP-30/CLP-20. Les caractéristiques de ces deux modèles sont les suivantes.

- 8 tonalités générées par système à modulation de fréquence (FM).
- Expression variable par l'action de touches sensibles comme on en trouve sur les pianos acoustiques. (Les touches du modèle CLP-20 sont plus sensibles que celles du modèle CLP-30.)
- Option MIDI diversifiant les choix d'applications et le plaisir de l'exécutant.

Pour obtenir de ces instruments le meilleur de leurs performances, prière de lire attentivement ce mode d'emploi en veillant à ne jamais séparer l'étude de la pratique.

## Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el Clavinova CLP-30 o CLP-20 Yamaha. Estos instrumentos poseen las características siguientes.

- 8 voces vívidas que emplean la generación de tonos de FM (modulación en frecuencia.)
- Expresión, que puede variarse mediante teclas sensibles al tacto, similar a la de un piano acústico. (El CLP-20 tiene teclas más sensibles al tacto que el CLP-30.)
- MIDI para aumentar la versatilidad y el placer musical.

Para sacar el mayor partido posible de estos instrumentos, le aconsejamos que lea este manual sentado ante su Clavinova.

## Contents

Assembly Instruction for Keyboard Stand .....	2
Before Playing .....	4
To Start Playing .....	4
Effects and Controls .....	4
External Jacks .....	5
Taking Care of Your Clavinova .....	5
Important Advice .....	5
How to use MIDI .....	6
Specifications .....	16
FCC Information (USA) .....	16
MIDI Implementation Chart .....	17

## Inhaltsverzeichnis

Aufbauanleitung des Tastaturständers .....	2
Vor dem Spielen .....	7
Beginn des Spielens .....	7
Effekte und Bedienungselemente .....	7
Ausgangsbuchsen .....	8
Pflege des Clavinova .....	8
Wichtiger Hinweis .....	8
Einsatz von MIDI .....	9
Technische Daten .....	16
MIDI-Anwendungstabelle .....	17

## Sommaire

Assemblage du support de clavier .....	2
Avant la mise en service .....	10
Mise en service .....	10
Effets et commandes .....	10
Prises .....	11
Entretien du Clavinova .....	11
Consignes importantes .....	11
Utilisation de l'interface MIDI .....	12
Spécifications .....	16
Tableau de mise en exploitation MIDI .....	17

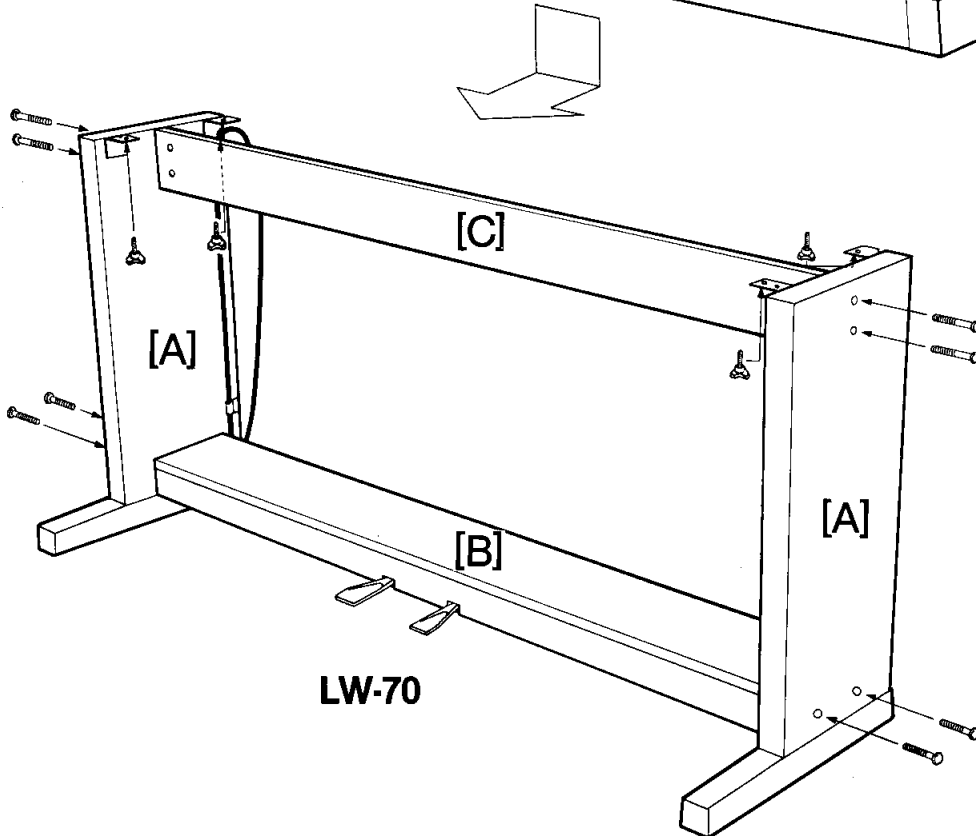
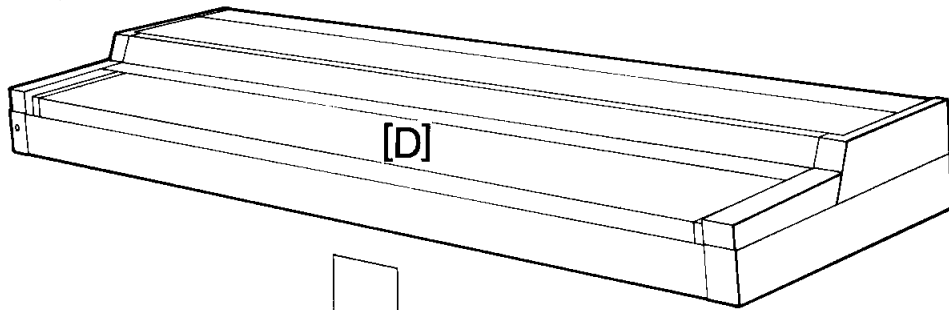
## Índice

Instrucciones de montaje del soporte del teclado .....	2
Antes de comenzar a tocar .....	13
Para comenzar a tocar .....	13
Efectos y controles .....	13
Tomas externas .....	14
Cuidado de su Clavinova .....	14
Aviso importante .....	14
Empleo de MIDI .....	15
Especificaciones .....	16
Gráfica de implementación de MIDI .....	17

**Assembly Instructions for Keyboard Stand**  
**Aufbauanleitung des Tastaturständers**  
**Assemblage du support de clavier**  
**Instrucciones de montaje del soporte del teclado**

*\*The keyboard stand (LW-70) is optional in some regions.  
 \*Der Tastaturständer (LW-70) ist in einigen Gebieten Sonderzubehör.  
 \*Dans certains pays, le support de clavier LW-70 est un accessoire disponible en option.  
 \*El soporte del teclado (LW-70) es opcional para ciertas regiones.*

**CLP-30**



- (1) Tighten the 4 screws (short) to attach parts [A] to part [B].
- (2) Tighten the 4 screws (long) to attach part [C] between parts [A].
- (3) Attach the keyboard [D] to the stand assembly and tighten the 4 knob screws.
- (4) Insert the grey plug into the DAMPER jack and the black plug into the SOFT jack.

\*Located on the pedal assembly chassis you will find an adjustable glide. This glide, when properly adjusted, provides additional stability and reduces the possibility of the pedal assembly being pulled loose due to excessive pressure on the pedals.

- (1) Serrer les 4 vis (courtes) pour fixer les panneaux [A] au panneau [B].
- (2) Serrer les 4 vis (longues) pour fixer le panneau [C] entre les panneaux [A].
- (3) Mettre le clavier [D] en place sur le pied assemblé en serrant les 4 vis à tête ronde.
- (4) Insérer la fiche grise dans la prise DAMPER et la fiche noire, dans la prise SOFT.

\*Sur le chassis d'assemblage des pédales, vous trouverez une coulisse ajustable. Lorsqu'elle est correctement réglée, cette coulisse assure une plus grande stabilité et élimine la possibilité que l'assemblage des pédales ne se détache, à cause de la pression excessive appliquée à celles-ci.

- (1) Ziehen Sie die vier Schrauben (kurz) an, um die Teile [A] an Teil [B] anzubringen.
- (2) Ziehen Sie die vier Schrauben (lang) an, um Teil [C] zwischen den Teilen [A] anzubringen.
- (3) Bringen Sie die Tastatur [D] am Ständerbauteil an, und ziehen Sie die vier Knopfschrauben an.
- (4) Stecken Sie den grauen Stecker in die Buchse DAMPER und den schwarzen Stecker in die Buchse SOFT.

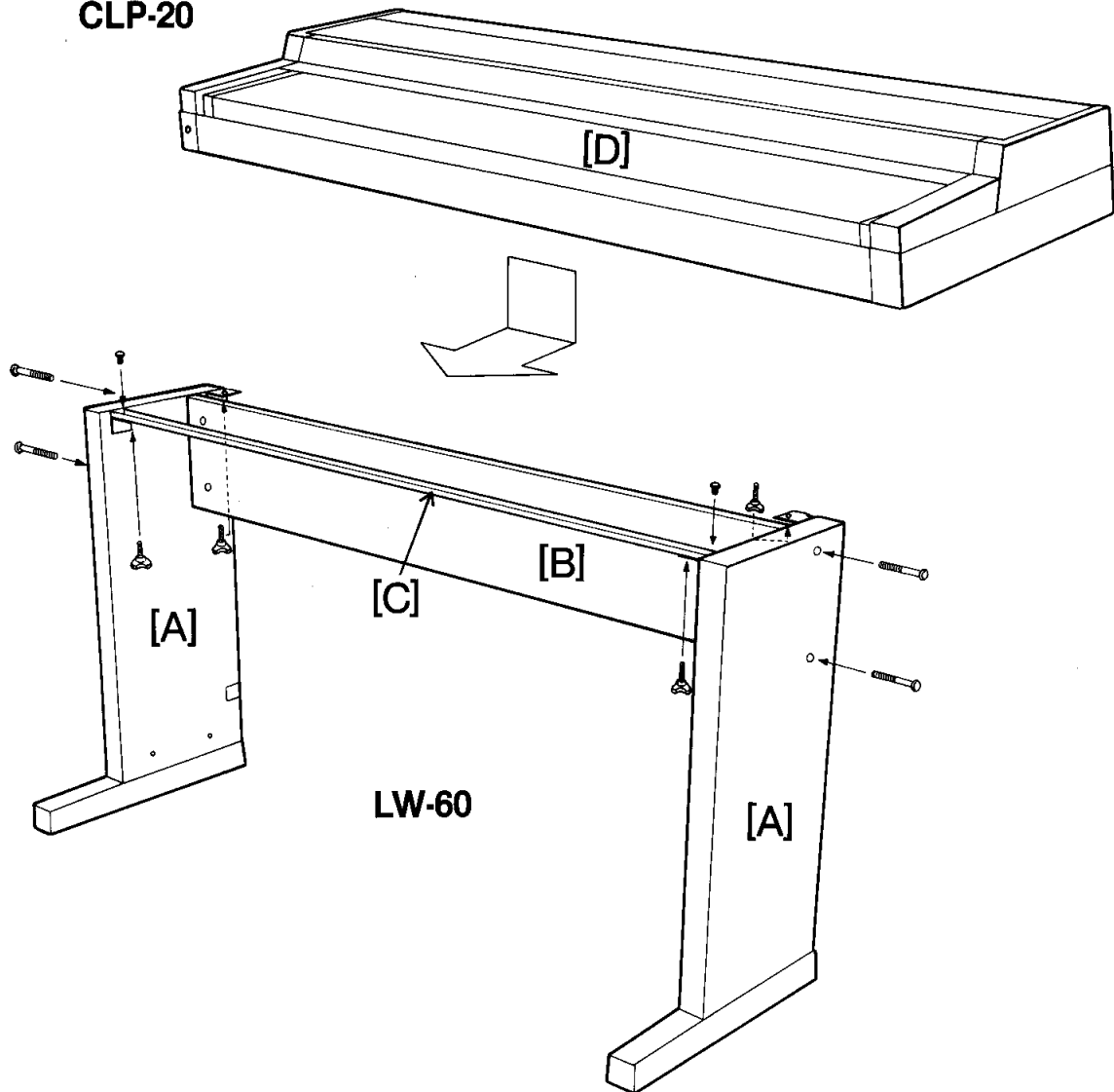
\*Am Fußpedal-Bauteil finden Sie einen einstellbaren Schieber. Dieser Schieber, wenn richtig eingestellt, bietet zusätzliche Stabilität und verringert die Gefahr, daß der Pedalbauteil sich wegen zu starken Drucks auf die Pedale löst.

- (1) Apriete los 4 tornillos (cortos) para fijar las piezas [A] a la pieza [B].
- (2) Apriete los 4 tornillos (largos) para fijar la pieza [C] entre las piezas [A].
- (3) Fije el teclado [D] al conjunto del soporte y apriete los 4 tornillos de perilla.
- (4) Inserte la clavija gris en la toma DAMPER y la negra en SOFT.

\*En el chasis del conjunto de pedales encontrará un deslizador ajustable. Este deslizador, si lo ajusta correctamente, proporcionará estabilidad adicional y reducirá la posibilidad de que se afloje el conjunto de pedales debido a la presión excesiva ejercida al pisarlos.

*\*The keyboard stand (LW-60) is optional in some regions.  
 \*Der Tastaturständer (LW-60) ist in einigen Gebieten Sonderzubehör.  
 \*Dans certains pays, le support de clavier LW-60 est un accessoire disponible en option.  
 \*El soporte del teclado (LW-60) es opcional para ciertas regiones.*

## CLP-20



- (1) Tighten the 4 screws (long) to attach parts [A] to part [B].
- (2) Tighten the 2 screws (short) to attach part [C] between parts [A].
- (3) Attach the keyboard [D] to the stand assembly and tighten the 4 knob screws.

- (1) Serrer les 4 vis (longues) pour fixer les panneaux [A] au panneau [B].
- (2) Serrer les 2 vis (courtes) pour fixer le panneau [C] entre les panneaux [A].
- (3) Mettre le clavier [D] en place sur le pied assemblé et serrer les 4 vis à tête ronde.

- (1) Ziehen Sie die vier Schrauben (lang) an, um die Teile [A] an Teil [B] anzubringen.
- (2) Ziehen sie die vier Schrauben (kurz) an, um Teil [C] zwischen den Teilen [A] anzubringen.
- (3) Bringen Sie die Tastatur [D] am Ständerbauteil an, und ziehen Sie die vier Knopfschrauben an.

- (1) Apriete los 4 tornillos (largos) para fijar las piezas [A] a la pieza [B].
- (2) Apriete los 2 tornillos (cortos) para fijar la pieza [C] entre las piezas [A].
- (3) Fije el teclado [D] al conjunto del soporte y apriete los 4 tornillos de perilla.

## AVANT LA MISE EN SERVICE

● **Vérifier si la tension de fonctionnement est correcte.**  
 Cette tension est indiquée sur la plaque signalétique située au dos du Clavinova. Dans certains pays, cet appareil sera équipé d'un sélecteur de tension que l'on trouvera sur le socle. Votre Clavinova a été réglé sur la tension locale. En cas d'incertitude ou si vous devez changer de lieu d'habitation, consultez un technicien qualifié.

● **Fixation du porte-partition.**  
 Insérez le porte-partition dans les deux orifices pratiqués dans le panneau supérieur.

● **Branchement des pédales.**  
 Pour le CLP-30, brancher les fiches (grise et bleue) du pédalier situé sur le support de clavier dans les prises DAMPER et SOFT du panneau arrière respectivement. (Si la pédale FC-5 est employée, brancher la fiche qui lui est destinée à l'une de ces prises.)  
 Pour le CLP-20, brancher la fiche de la pédale FC-5 à la prise DAMPER.

## MISE EN SERVICE

Tout d'abord, vérifiez que la fiche du cordon d'alimentation secteur est correctement branchée dans la prise secteur, puis:

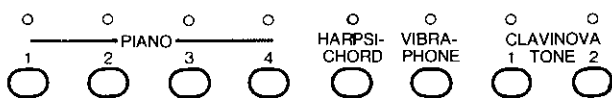
### 1. Actionnez l'interrupteur d'alimentation.



### 2. Ajustez la commande MASTER VOLUME.



### 3. Sélectionnez l'effet souhaité.



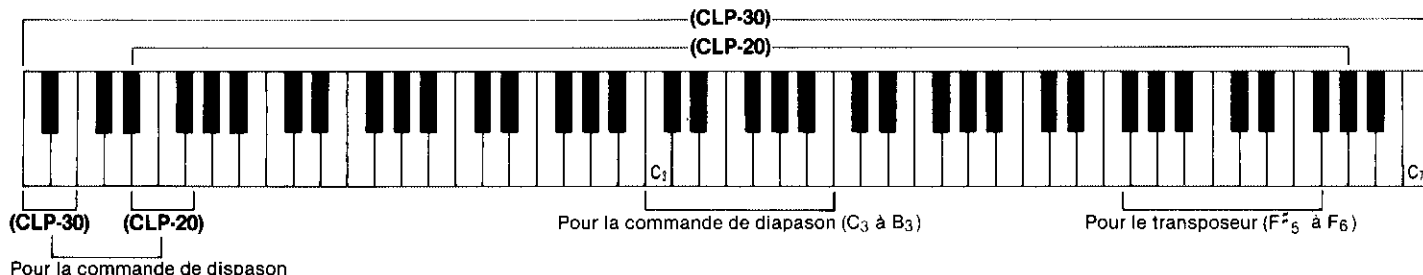
### 4. Commencez à jouer.

Sur le CLP-30, il est possible de jouer un maximum de 16 notes à la fois; sur le CLP-20, un maximum de 8 notes à la fois.

#### ● Commande de toucher sensitif

Le Clavinova peut être sensibilisé à un toucher particulier dans le but d'obtenir des variations subtiles dans la tonalité et dans le timbre. A chaque voix sera attribué un degré de variation particulier.

\*Si l'on joue au clavier assez fortement, prière d'ajuster l'intensité sonore à un niveau approprié.



## EFFETS ET COMMANDES

#### ● STEREO SYMPHONIC

Appuyer sur cette touche pour attribuer un effet expansif au son stéréo.



#### ● Etouffoir

Lorsqu'on appuie sur la pédale, le son se prolonge quand la touche est libérée, comme sur un piano acoustique. Sur le CLP-30, la commande d'étouffoir est accomplie par la pédale droite. Sur le CLP-20, cette commande est du ressort de la pédale FC-5.

#### ● Pédale sourde (CLP-30 seulement)

Lorsqu'on appuie sur la pédale gauche, le son est assourdi.

#### ● TRANSPOSER

Cette commande permet de varier la hauteur de l'ensemble du clavier par paliers de demi-ton.

Pour monter le ton, maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER et appuyer sur une touche quelconque entre C<sub>6</sub> et F<sub>6</sub>.

Pour baisser le ton, maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER et appuyer sur une touche quelconque entre F<sub>5</sub> et B<sub>5</sub>.

Pour rétablir la hauteur normale, maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER et appuyer sur la touche C<sub>6</sub> ou couper l'alimentation de l'instrument.



#### ● Commande de diatason

Cette commande permet d'accorder avec précision le diatason de l'instrument.

Pour monter le diatason: maintenir les deux blanches les plus basses enfoncées et appuyer plusieurs fois sur n'importe quelle touche entre C<sub>3</sub> et B<sub>3</sub>.

Pour baisser le diatason: maintenir les deux blanche et noire les plus basses enfoncées et appuyer plusieurs fois sur n'importe quelle touche entre C<sub>3</sub> et B<sub>3</sub>.

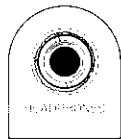
Le diatason baissera de 1,6 centième sur le CLP-20 et de 1,2 centième sur le CLP-30 chaque fois que cette opération sera accomplie.

Lorsque l'alimentation est coupée, le diatason de l'instrument revient automatiquement à la valeur normale (A<sub>3</sub>=440Hz).

## PRISES

### ●Prise de casque d'écoute (HEADPHONES)

Cette prise accepte un casque d'écoute stéréo ou mono, en option. Lorsqu'un tel casque est connecté, aucun son n'est produit par les haut-parleurs du Clavinova et vous pouvez par conséquent jouer librement sans craindre de déranger vos voisins.

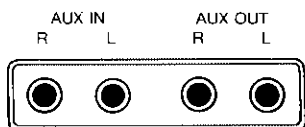


### ●Prises de sortie auxiliaire gauche/droite (AUX.OUT L-R)

Ces prises peuvent être utilisées pour connecter votre Clavinova à un amplificateur ou un autre système de haut-parleurs. En connectant le Clavinova aux prises LINE IN d'une platine-cassette, vous pourrez enregistrer la musique produite par le Clavinova.

### ●Prises d'entrée auxiliaire gauche/droite (AUX.IN L-R)

Ces prises peuvent être utilisées en cours d'exécution pour reproduire par les haut-parleurs du Clavinova une source audio externe (lecteur de cassette, clavier portable, etc.). Dans le cas d'un lecteur de cassette, brancher un cordon de raccordement à ces prises et aux prises LINE OUT/AUX. OUT de votre lecteur de cassette stéréo ou d'un clavier supplémentaire. La source audio externe devra posséder son propre bouton de volume. Attention! Ne jamais connecter ce cordon de raccordement à la prise secteur ou à la sortie de haut-parleur.

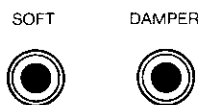


### ●Prise d'étouffoir (DAMPER)

Cette prise est destinée au raccordement de la pédale FC-5. A l'usage d'un support de clavier sur le CLP-30, relier à cette prise la fiche grise du pédalier.

### ●Prise de pédale de sourdine (SOFT) (CLP-30 seulement)

Relier à cette prise la fiche noire du pédalier ou de la pédale FC-5.



### ●Connecteurs de sortie/entrée (MIDI OUT/IN)

Les bornes MIDI (Interface Digital pour Instrument de Musique) sont compatibles avec les normes MIDI des instruments électroniques. Ces prises vous permettront de connecter le Clavinova à un ordinateur ou à d'autres instruments électroniques compatibles MIDI pour la communication de données.



## ENTRETIEN DU CLAVINOVA

Traiter votre Clavinova à l'égal des instruments les plus précieux. Pour lui conserver son aspect flambant neuf et ses performances sonores, procédez comme suit:

1. Ne pas mettre l'instrument sous et hors tension plusieurs fois de suite dans une brève période de temps, car des défauts de fonctionnement pourraient en résulter.
2. Ne jamais trafiquer les composants internes.
3. Toujours couper l'interrupteur d'alimentation après usage et replacer le cache-poussière sur l'instrument.
4. Nettoyer le coffret et les touches du Clavinova avec un chiffon humecté d'un produit de nettoyage neutre uniquement. Ne pas utiliser de produits abrasifs, cires, solvants de nettoyage ou tissus à composition chimique car vous abîmeriez les touches ou la finition.
5. Ne poser aucun article en vinyl car la couche extérieure d'enduit réagit chimiquement au contact du vinyl.
6. Pour protéger la finition et les joints, installer le Clavinova à l'abri du soleil, de l'humidité excessive et de la chaleur.
7. Attention à ne pas érafler ni cogner le coffret avec des objets durs!

## CONSIGNES IMPORTANTES

Mesures à prendre dans les cas suivants...

### 1) L'instrument n'est pas activé à la mise sous tension.

**Vérifier les points suivants:**

La fiche du cordon d'alimentation secteur est-elle branchée à fond dans la prise secteur? La prise secteur est-elle en état de marche? Si elle l'est effectivement et que le Clavinova ne fonctionne toujours pas, débranchez le cordon et contactez votre concessionnaire Yamaha-Clavinova.

### 2) Le Clavinova reproduit des signaux radio ou TV.

Cela arrive lorsque l'instrument est utilisé près d'un émetteur radio; contactez votre concessionnaire pour les mesures à prendre.

### 3) Parasites et bruits statiques occasionnels.

Dans la plupart des cas, ces parasites sont provoqués par la mise sous/hors tension d'appareils ménagers.

### 4) Le Clavinova interfère avec la réception radio ou télévisée.

Les impulsions de haute fréquence utilisées par le Clavinova sont susceptibles d'affecter la réception radio ou télévisée.

### 5) Le son du Clavinova est distordant lorsqu'il est connecté à des haut-parleurs auxiliaires.

Lorsque cet instrument est connecté à des haut-parleurs auxiliaires (installation stéréo, ampli de guitare, etc.), des distorsions risquent de se produire lorsque les touches sont actionnées de façon énergique et que le niveau de volume du Clavinova ou des haut-parleurs est trop élevé. Au pire, on risque d'occasionner des dommages aux haut-parleurs. En cas de distorsions donc, réduisez le niveau de volume.

# UTILISATION DE LA FONCTION MIDI

## Fonction MIDI du Clavinova CLP-30, CLP-20

Ce qu'elle vous permet de faire:

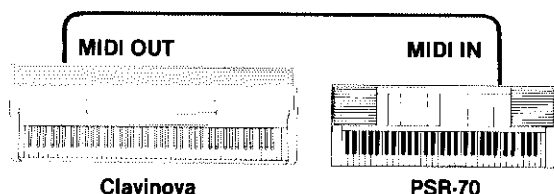
- Emission/lecture des données de mise en/hors fonction du clavier.
- Emission/lecture des numéros des effets instrumentaux du panneau.
- Emission/lecture de la commande d'étouffoir (pour les deux modèles) et de la commande de sourdine (CLP-30).

## Connexion du Clavinova avec les autres instruments MIDI

Dans la section suivante, on verra comment il est possible de connecter le Clavinova avec les instruments compatibles MIDI.

### Utilisation du Clavinova avec d'autres claviers

(Exemple: connexion du Clavinova avec le Portatone PSR-70)

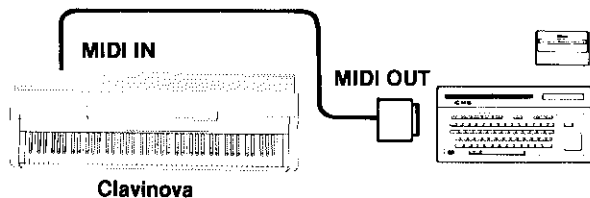


Comme indiqué sur le schéma ci-dessous, lorsque la prise MIDI OUT du Clavinova est connectée à la prise MIDI IN du Portatone PSR-70, il est possible de reproduire par ce dernier les notes jouées sur le Clavinova pour enrichir les caractéristiques sonores de votre performance.

Il est également possible de combiner plusieurs effets sur les deux instruments, un effet piano sur le Clavinova avec un effet cordes sur le PSR-70 de sorte qu'un musicien jouant en solo puisse donner l'impression d'un concerto au piano; un exemple parmi tant d'autres. Vous pouvez aussi connecter la borne MIDI OUT du PSR-70 à la borne MIDI IN du Clavinova et jouer sur le clavier du PSR-70.

### Utilisation du Clavinova avec un ordinateur

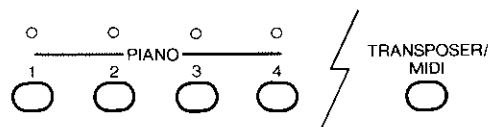
Il est également possible de jouer du Clavinova par ordinateur interposé, moyennant l'emploi d'un logiciel musical disponible dans le commerce ou programmé par vous. Dans ce choix de performances, les voix instrumentales peuvent être librement sélectionnées sur le panneau de commande.



## Contrôle de la fonction MIDI

### A) Le Clavinova est sous tension.

- Le canal de réception est réglé sur CH 1; mais à la position OMNI ON, n'importe quel canal peut être requis. (A la mise sous tension, l'appareil est automatiquement réglé sur OMNI ON.)
- Le changement de programme est possible (condition nécessaire à l'émission/réception du numéro d'effet instrumental).
- Le changement de commande est l'état nécessaire à l'émission et à la réception des signaux de commande de la pédale d'étouffoir (pour les deux modèles) et de sourdine (pour le CLP-30 seulement).



### B) Réglage du numéro de canal d'émission:

Tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur une touche quelconque entre C<sub>1</sub> et D<sub>♯2</sub> (voir tableau ci-dessous).

### C) Passage en mode OMNI OFF et réglage du canal de réception:

Tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur la touche PIANO 1 (passage en mode OMNI OFF). Si la touche est de nouveau actionnée, elle sera commutée sur ON. Puis, tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur une touche quelconque entre C<sub>3</sub> et D<sub>♯4</sub> (réglage du numéro de canal) (voir tableau ci-dessous).

### D) Passage en mode Local OFF:

Tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur la touche PIANO 2. Si la touche est de nouveau actionnée, elle sera commutée sur ON.

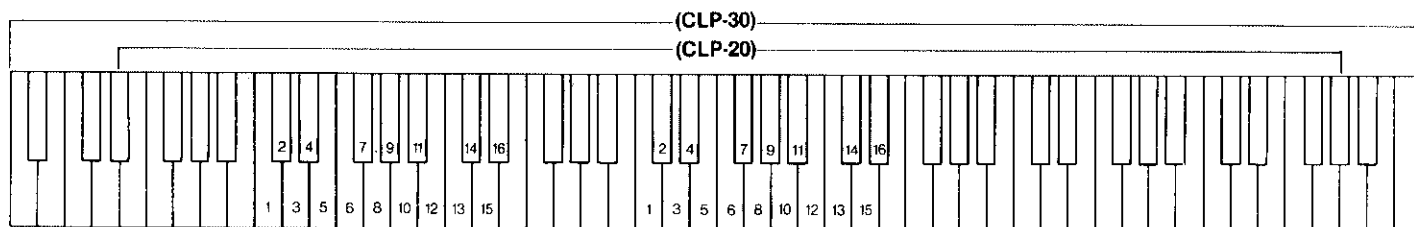
### E) Annulation du changement de programme (annulation de la transmission des données pour changer l'effet instrumental):

Tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur la touche PIANO 3. Si la touche est de nouveau actionnée, l'instrument sera réactivé.

### F) Annulation du changement de commande (annulation de la transmission des données pour la commande des pédales d'étouffoir et de sourdine):

Tout en appuyant sur la touche TRANSPOSER/MIDI, appuyez sur la touche PIANO 4. Si la touche est de nouveau actionnée, l'instrument sera réactivé.

**NOTICE IMPORTANTE:** Les spécifications des instruments MIDI et celles du Clavinova ne sont pas exactement les mêmes. Prière donc de se reporter aux tableaux d'exploitation MIDI respectifs pour déterminer le champ des possibilités. Le tableau d'exploitation MIDI du Clavinova se trouve à la dernière page de ce manuel.



Pour le réglage du canal d'émission. (C<sub>1</sub> à D<sub>♯2</sub>) Pour le réglage du canal de réception. (C<sub>3</sub> à D<sub>♯4</sub>)



# Specifications

## Technische Daten

## Spécifications

## Especificaciones

\*Specifications subject to change without notice.  
 \*Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.  
 \*Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.  
 \*Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

	CLP-30	CLP-20
<b>KEYBOARD</b>	88 KEYS (A <sub>-1</sub> - C <sub>7</sub> )	76 KEYS (E <sub>0</sub> - G <sub>6</sub> )
<b>VOICE SELECTORS</b>	PIANO 1•2•3•4, HARPSICHORD, VIBRAPHONE, CLAVINOVA TONE 1•2	
<b>EFFECT</b>	STEREO SYMPHONIC	
<b>PEDAL CONTROL</b>	DAMPER, SOFT	DAMPER
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, TRANSPOSER (ONE OCTAVE)/MIDI, PITCH, POWER SWITCH	
<b>JACKS•CONNECTORS</b>	HEADPHONES, AUX.OUT L-R, AUX. IN L-R, DAMPER, SOFT, MIDI IN-OUT	HEADPHONES, AUX.OUT L-R, AUX.IN L-R, DAMPER, MIDI IN-OUT
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>	10 W × 2	5 W × 2
<b>SPEAKERS</b>	12 cm (4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " ) × 2	
<b>CIRCUITRY</b>	Solid State (incl. LSIs and ICs), Power Source: 50/60Hz AC, Power Consumption: See the nameplate	
<b>DIMENSIONS</b>	Width : 137.4 cm (54 <sup>1</sup> / <sub>5</sub> " ) Depth : 46.8 cm (18 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> " ) Height : 78.5 cm (31" ) (with stand) : 15.2 cm (6" ) (without stand)	Width : 120.9 cm (47 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> " ) Depth : 46.8 cm (18 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> " ) Height : 78.5 cm (31" ) (with stand) : 15.2 cm (6" ) (without stand)
<b>WEIGHT</b>	53 kg (116.8 lbs.) (with stand) 35 kg ( 77.2 lbs.) (without stand)	33 kg (72.8 lbs.) (with stand) 22 kg (48.5 lbs.) (without stand)

### FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

The digital series of Yamaha Clavinova use frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or if the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact an authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate an authorized Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

# Clavinova CLP-30/CLP-20 MIDI Implementation Chart

Date: 9/8, 1985

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	1 Channel ○	1 Channel ○	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 1 Omni, Poly/Mono ×	
Note Number	True Voice	*21 ~ 108 **28 ~ 103 *****	*21 ~ 108 **28 ~ 103 *21 ~ 108 **28 ~ 103	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 90H, v=1 ~ 127 × 90H, v=0	○ v=1 ~ 127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64 67	○ ○	○ ○	Damper Pedal *Soft Pedal
Program Change	True #	0~7 *****	0~127 0~7	
System Exclusive		×	○	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	× ×	× ×	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ ○ ○	
Notes		* CLP-30 ** CLP-20		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

SINCE 1887  **YAMAHA**  
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN